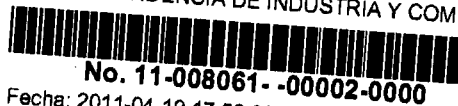


AS. 115.591

Señor Director
DIVISIÓN DE NUEVAS CREACIONES
SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO
E. S. D.

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO



No. 11-008061-00002-0000

Fecha: 2011-04-19 17:58:33 Dep. 2020 DIR.NUEVASCR
Tra. 11 PATENTEIYII Eve: 378 FASENACIONALI
Act. 444 RESPUESTAREQUE Folios: 4

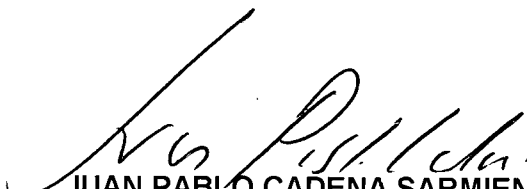
RESPUESTA A OFICIO 6088 DEL 08 DE ABRIL DE 2011

REF: Expediente No. 11 008.061 - Solicitud de Patente Entrada en Fase Nacional
Corresp. a la Solicitud Internacional PCT/BR2009/000179
a favor de **DEDINI S/A. INDÚSTRIAS DE BASE**
Titulada: UN PROCESO PARA LA RECUPERACIÓN DE AGUA Y ENERGÍA DEL
PROCESAMIENTO DE CAÑA DE AZÚCAR EN MOLINOS DE PRODUCCIÓN DE
AZÚCAR Y ETANOL.

JUAN PABLO CADENA SARMIENTO, vecino de Bogotá portador de la tarjeta profesional No. 57492, obrando como apoderado de la sociedad **DEDINI S/A. INDÚSTRIAS DE BASE**, según lo acredita el documento de poder presentado en esa División, para dar cumplimiento al requerimiento notificado por fijación en lista el 08 de abril de 2011 de acuerdo con los Artículos 38 y 39 de la Decisión 486 de la comisión de la Comunidad Andina me permito allegar:

1. Documento donde consta la cesión del derecho a la Patente otorgado por los inventores al solicitante debidamente legalizado por Consulado Colombiano junto con su correspondiente traducción al español.

Del señor Director atentamente,


JUAN PABLO CADENA SARMIENTO
C.C. No. 80.410.337 de Usaquén
Calle 70A No. 4-41

Bogotá, 18 de abril de 2011
MXB/jpg
Folios: 4

DOCUMENT OF ASSIGNMENT OF
PATENT APPLICATION

ASSIGNMENT

The Undersigned MANTELATTO, Paulo Eduardo;
YAMAKAWA, Celina Kiyomi; CÉSAR, Antônio Rogério
Pereira; OLIVÉRIO, José Luiz; BOSCARIOL, Fernando
Cesar; GURGEL, Marcílio Nogueira do Amaral;
acting as Inventors:

of Colombian Patent Application No. 11 008.061

Titled: PROCESS FOR THE RECOVERY OF WATER AND
ENERGY FROM THE PROCESSING OF SUGAR CANE IN
SUGAR AND ETHANOL PRODUCTION MILLS

with domicile in Rua São João, 1344 - Ap. 12, 13416-585
Piracicaba - SP, Brasil; Rua Com. Luiz José Pereira de Queiroz,
170 -Ap. 11A, Bairro Botafogo, 13020-080 Campinas - SP,
Brasil; Rua Regente Feijó, 774 - Ap. 13, 13400-100 Piracicaba
- SP, Brasil; Rua Lázaro Pinto Sampaio, 220 Vila Rezende,
13405-258 Piracicaba - SP, Brasil; Avenida Armando Cesare
Dedini, 514 Nova Piracicaba, 13405-268 Piracicaba - SP,
Brasil; Rua Jader Passos, 374-Jardim Boa Esperança, 13091-
513 Campinas -SP, Brasil; respectively,

hereby declare that they assign all rights of ownership as well as
all rights and privileges relating thereto without exception over
the following patent application in Colombia:
No. 11 008.061

Titled: PROCESS FOR THE RECOVERY OF WATER AND
ENERGY FROM THE PROCESSING OF SUGAR CANE IN
SUGAR AND ETHANOL PRODUCTION MILLS

to DEDINI S/A INDÚSTRIAS DE BASE

domiciled in Rodovia Rio Claro - Piracicaba, Km. 26,3, Bairro
Cruz Caiada, 13412-900 Piracicaba - SP, Brasil,

The assignor and the assignee sign this document as proof of
their acceptance of the assignment.

Given and signed on the 09 day of February of 2011

Paulo Eduardo Mantelatto

Signature of Assignor

MANTELATTO, Paulo Eduardo

Celina K. Yamakawa

Signature of Assignor

YAMAKAWA, Celina Kiyomi

Antônio Rogério Pereira

Signature of Assignor

CÉSAR, Antônio Rogério Pereira

José Luiz

Signature of Assignor

OLIVÉRIO, José Luiz

Fernando Cesar

Signature of Assignor

BOSCARIOL, Fernando Cesar

Marcílio Nogueira do Amaral

Signature of Assignor

GURGEL, Marcílio Nogueira do Amaral;

José Luiz Olivério

Signature of Assignee

DEDINI S/A INDÚSTRIAS DE BASE

José Luiz Olivério

Director

DOCUMENTO DE TRASPASO DE
SOLICITUD DE PATENTE

CESION

Los Suscritos MANTELATTO, Paulo Eduardo; YAMAKAWA,
Celina Kiyomi; CÉSAR, Antônio Rogério Pereira;
OLIVÉRIO, José Luiz; BOSCARIOL, Fernando Cesar;
GURGEL, Marcílio Nogueira do Amaral;
en calidad de Inventores

de la solicitud de patente en Colombia No. 11 008.061

Titulada: PROCESS FOR THE RECOVERY OF WATER AND
ENERGY FROM THE PROCESSING OF SUGAR CANE IN
SUGAR AND ETHANOL PRODUCTION MILLS

con domicilio en Rua São João, 1344 - Ap. 12, 13416-585
Piracicaba - SP, Brasil; Rua Com. Luiz José Pereira de
Queiroz, 170 -Ap. 11A, Bairro Botafogo, 13020-080 Campinas -
SP, Brasil; Rua Regente Feijó, 774 - Ap. 13, 13400-100
Piracicaba - SP, Brasil; Rua Lázaro Pinto Sampaio, 220 Vila
Rezende, 13405-258 Piracicaba - SP, Brasil; Avenida
Armando Cesare Dedini, 514 Nova Piracicaba, 13405-268
Piracicaba - SP, Brasil; Rua Jader Passos, 374-Jardim Boa
Esperança, 13091-513 Campinas-SP, Brasil;
respectivamente,

declaran por el presente documento que ceden todos los
derechos de propiedad que les correspondan, así como las
prerrogativas, sin excepción alguna, sobre la siguiente solicitud
de patente en Colombia No. 11 008.061

Titulada: PROCESS FOR THE RECOVERY OF WATER AND
ENERGY FROM THE PROCESSING OF SUGAR CANE IN
SUGAR AND ETHANOL PRODUCTION MILLS

a DEDINI S/A INDÚSTRIAS DE BASE

domiciliada en Rodovia Rio Claro - Piracicaba, Km. 26,3,
Bairro Cruz Caiada, 13412-900 Piracicaba - SP, Brasil.

Los cedentes y el cesionario firman este documento como
prueba de su aceptación de la cesión.

Dado y firmado a los 09 días del mes de Febrero de 2011

Paulo Eduardo Mantelatto

Firma del Cedente

MANTELATTO, Paulo Eduardo

Celina K. Yamakawa

Firma del Cedente

YAMAKAWA, Celina Kiyomi

Antônio Rogério Pereira

Firma del Cedente

CÉSAR, Antônio Rogério Pereira

José Luiz

Firma del Cedente

OLIVÉRIO, José Luiz

Fernando Cesar

Firma del Cedente

BOSCARIOL, Fernando Cesar

Marcílio Nogueira do Amaral

Firma del Cedente

GURGEL, Marcílio Nogueira do Amaral;

José Luiz Olivério

Firma del Cesionario

DEDINI S/A INDÚSTRIAS DE BASE

José Luiz Olivério

Director

VÁLIDO SOMENTE COM SELO DE AUTENTICIDADE

1º TABELIÃO DE NOTAS DE PIRACICABA
RUA BOA MORTE, 1220 - CENTRO - FONE: (19) 3422-2026
BEL BENNUR GALVÃO DO AMARAL JR. - TAB. DESIGNADO
Reconheço por SEMELHANÇA SEM VALOR ECONÔMICO a(s) Firma(s)
de: CELINA KIYOMI YANAKAWA, a qual confere com padrão
depositado em cartório.
Piracicaba/SP, 15/03/2011 - 09:04:32
La Testemunha da verdade: Total R\$ 3,50
Wagner Rogério Rodrigues de Almeida - ESCRIVENTE
Etiqueta: 410888 Selos: 162086AA



WAGNER ROGÉRIO RODRIGUES DE ALMEIDA
ESCRIV. HABILITADO
Tabelião de Notas de Piracicaba-SP
Firmas:
02086 S. Paulo - Capital
27º Tab. S. Paulo - Capital
28º Tab. S. Paulo - Capital
Cartório Proença - RJ

Si está inconforme con el servicio prestado, dirijase al
Area de Quejas y Reclamos del Ministerio de
Relaciones Exteriores, Carrera 6 N° 9-46, Bogotá,
D.C., Colombia; email: ciquejas@minrelext.gov.co

PAGADO IMPUESTO DE TIMBRE

CONSULADO GENERAL DE COLOMBIA EN SÃO PAULO

N.º 960

El suscrito Cónsul General de Colombia CERTIFICA: que
el señor WAGNER ROGÉRIO R. DE ALMEIDA
que autoriza el presente documento ejerce legalmente, en la
fecha allí expresada las funciones de NOTARIO
AUTORIZADO NOT. 1 PIRACICABA-SP
y que la firma y sello que en el documento aparecen como
suyos, son las que usa y acostumbra en sus actos oficiales.
El Cónsul no asume responsabilidad alguna por el contenido
del documento.

São Paulo, 21. 03. 2011

DERECHOS US\$ 25,00 (Venticinco Dólares)



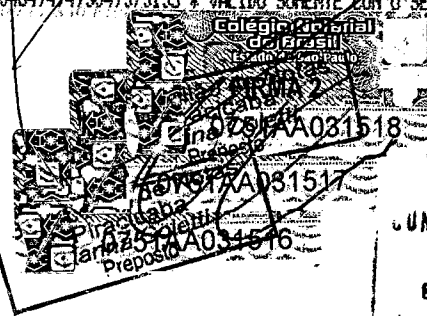
EDWIN OSTOS ALFONSO
CONSUL GENERAL



3º TABELIÃO DE NOTAS DE PIRACICABA

Rua Santo Antônio, 657 Térreo do Ed. Sisal Center - CEP 13.400-160 - Piracicaba/SP - e-mail: tabnota3@pir.terra.com.br
Tel.: (19) 2105-6800 / FAX: (19) 2105-6811 CNPJ: 07.461944/0001-05

Reconheço por SEMELHANÇA a(s) firma(s) de: PAULO EDUARDO MANTELATTA (78082),
ANTONIO ROBERTO PEREIRA CESAR (78082), JOSE LUIZ OLIVERIO (486), FERNANDO CESAR
BOSCARIOL (17984), MARCILIO MARQUEZ DO AMARAL GURGEL (78339), JOSE LUIZ
OLIVERIO (486), Dou fe.
Piracicaba - SP, 14/03/2011. En Test. da verdade: Total: R\$33,00
Assinatura: KARINA COLETTI - ESCRIVENTE AUTORIZADA
Seq. 4952485150484949495049575153 * VÁLIDO SOMENTE COM O SELO DE AUTENTICIDADE *



Si está inconforme con el servicio prestado, dirijase al
Area de Quejas y Reclamos del Ministerio de
Relaciones Exteriores, Carrera 6 N° 9-46, Bogotá,
D.C., Colombia; email: ciquejas@minrelext.gov.co

PAGADO IMPUESTO DE TIMBRE

CONSULADO GENERAL DE COLOMBIA EN SÃO PAULO

N.º 961

El suscrito Cónsul General de Colombia CERTIFICA: que
el señor KARINA COLETTI
que autoriza el presente documento ejerce legalmente, en la
fecha allí expresada las funciones de NOTARIO
AUTORIZADO NOT. 3 PIRACICABA-SP
y que la firma y sello que en el documento aparecen como
suyos, son las que usa y acostumbra en sus actos oficiales.
El Cónsul no asume responsabilidad alguna por el contenido
del documento.

São Paulo, 21. 03. 2011

DERECHOS US\$ 25,00 (Venticinco Dólares)



EDWIN OSTOS ALFONSO
CONSUL GENERAL

**NOTARIAL CERTIFICATE
NATURAL PERSON**

On this day of of
personally appeared before me MANTELATTO,
Paulo Eduardo; YAMAKAWA, Celina Kiyomi;
CÉSAR, Antônio Rogério Pereira; OLIVÉRIO, José
Luiz; BOSCARIOL, Fernando Cesar; GURGEL,
Marcílio Nogueira do Amaral;

who are known to me and who I attest executed the
foregoing document and they declared they grant
the document for the uses and purposes therein
expressed.

Notary Public (Seal)

**LEGALIZATION BY COLOMBIAN CONSULATE IS
REQUIRED.**

**CERTIFICADO NOTARIAL
PERSONA NATURAL**

Hoy de de , compareció ante
mí MANTELATTO, Paulo Eduardo; YAMAKAWA,
Celina Kiyomi; CÉSAR, Antônio Rogério Pereira;
OLIVÉRIO, José Luiz; BOSCARIOL, Fernando
Cesar; GURGEL, Marcílio Nogueira do Amaral;

a quienes conozco y me consta que son las
personas firmantes del documento que precede y
quienes declaran que otorgan el mismo para los
fines y propósitos que en él se expresan.

Notario Público (sello)

**SE REQUIERE LEGALIZACION POR CONSULADO DE
COLOMBIA.**

3
66

9
68

TRADUCCIÓN AL ESPAÑOL DEL DOCUMENTO DE CESIÓN A DEDINI
S/A INDÚSTRIAS DE BASE, firmado por los cedentes y el cesionario.

Hay un sello que dice:

Notaría Primera de Registro de Piracicaba

Rua Boa Morte, 1220 – Centro

Bel. Bennur Galvão do Amaral Jr. – Notario Designado

Reconozco por semejanza sin valor económico la firma de CELINA KIYOMI
YAMAKAWA, la cual coincide con el título depositado en el archivo.
Piracicaba – SP 15/03/2011.

En testimonio _____ (firma) _____ de la verdad.

Total: R\$ 3.50

WAGNER ROGERIO RODRIGUES DE ALMEIDA – Funcionario

Etiqueta: 410888

Sellos: 162086AA

Válido únicamente con sello de autenticidad

Hay un sello que dice:

WAGNER ROGERIO RODRIGUES DE ALMEIDA – Funcionario autorizado

Notaría Primera de Registro de Piracicaba – sp

Firmas:

Notaría 24 S. Paulo - Capital

Notaría 27 S. Paulo - Capital

Notaría 28 S. Paulo - Capital

Oficina Proença - RJ

Hay un sello que dice:

Notaría Tercera de Registro de Piracicaba

Márcia B. Zanoni Franco - Notaria

Rua San Antônio 657 Térreo do Ed. Sisal Center CEP 13.400-160

Piracicaba / SP

Reconozco por semejanza 6 firmas de PAULO EDUARDO MANTELATTO
(78082), ANTONIO ROGÉRIO PEREIRA CÉSAR (39052), JOSE LUIZ
OLIVERIO (486), FERNANDO CESAR BOSCARIOL (17984), MARCILIO
NOGUEIRA DO AMARAL GURGEL (78339), JOSE LUIZ OLIVERIO (486).
Doy fe.

Piracicaba – SP 14/03/2011. En testimonio _____ de la verdad.

Firma: _____ (firma) _____

KARINA COLETTI – Funcionaria autorizada

Válido únicamente con sello de autenticidad.

Total: R\$ 33.00

2020
Bogotá D.C.,

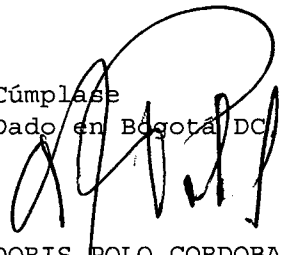
Doctor(a)
CADENA SARMIENTO JUAN PABLO
Apoderado(a) y/o Representante de
DEDINI S/A INDUSTRIAS DE BASE

REFERENCIA	Radicación No.	11 8061
	Solicitud internacional	PCT/BR2009/000179
	Fecha inicio fase nacional	27/01/2011
	Trámite	11
	Evento	378
	Actuación	416
	Oficio No.	14253
	Folios	1

Teniendo en cuenta que la solicitud de privilegio de patente que se tramita bajo el expediente indicado en la referencia, reúne los requisitos de forma establecidos en la Decisión 486 de la Comisión de la Comunidad Andina, el Tratado de Cooperación en Materia de Patentes (PCT), el Reglamento y la Circular Única de la Superintendencia de Industria y Comercio, se envía el extracto de la solicitud a la Oficina de Comunicaciones para efecto de su publicación en la Gaceta de Propiedad Industrial.

Cúmplase
Dado en Bogotá D.C.

06 OCT. 2011


DORIS POLO CORDOBA
Director de Nuevas Creaciones (e)

jesanch1